

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mardi 4 juillet 2006
Tuesday, July 4, 2006

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/

Chief Administrative Officer, Director of Technical Services

Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

Christine Groulx, greffière/Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve

1. Ouverture de la réunion

R-437-06

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-437-06

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-438-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-438-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 juillet 2006
Special Meeting of Council – July 4, 2006

Page 2

- | | |
|--|--|
| <p>4. Adoption du procès-verbal, réf.:
Réunion publique,
<u>le 21 juin 2006</u>
R-439-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Adoption of the minutes, Re:
Public Meeting,
<u>June 21, 2006</u>
R-439-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the minutes be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Réunion à huis clos</u>
R-440-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 7, 8 et 9.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-440-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 7, 8 and 9.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-441-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-441-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. <u>Règlement N°56-2006</u> pour autoriser la Corporation de la ville de Hawkesbury à vendre un terrain (rue Tessier) à l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury.</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N°56-2006</u> to authorize the Corporation of the Town of Hawkesbury to dispose and transfer land (Tessier St.) to the Hawkesbury Industrial Investment Association.</p> <p>1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 juillet 2006
Special Meeting of Council – July 4, 2006

Page 3

- | | | | |
|-----|---|--|--|
| 8. | <u>Règlement N° 57-2006</u> pour autoriser la Corporation de la ville de Hawkesbury à vendre un bien-fonds (Édifice du Christ-Roi) à la Coopérative Christ-Roi Cooperative Inc..

1 ^{re} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | | <u>By-law N° 57-2006</u> to authorize the Corporation of the Town of Hawkesbury to dispose and transfer land (Christ-Roi Building) to the Coopérative Christ-Roi Cooperative Inc..

1 st reading – carried
2 nd reading – carried
3 rd reading – carried |
| | Adopté. | | Carried. |
| 9. | <u>Frais d'usagers</u>

Pour information seulement. | | <u>User fees</u>

For information only. |
| 10. | <u>Règlement N° 54-2006</u> pour modifier l'annexe "A" du Règlement N° 27-2005 qui régit le stationnement dans la ville de Hawkesbury.

1 ^{re} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | | <u>By-law N° 54-2006</u> to amend Schedule "A" of By-law N° 27-2005 regulating parking in the streets within the limits of the Town of Hawkesbury.

1 st reading – carried
2 nd reading – carried
3 rd reading – carried |
| | Adopté. | | Carried. |
| 11. | <u>Règlement N° 55-2006</u> pour modifier l'annexe "I" du Règlement N° 28-2005 qui régit la circulation dans la ville de Hawkesbury.

1 ^{re} lecture - adopté
2 ^e lecture - adopté
3 ^e lecture - adopté | | <u>By-law N° 55-2006</u> to amend Schedule "I" of By-law N° 28-2005 regulating traffic on highways in the Town of Hawkesbury.

1 st reading – carried
2 nd reading – carried
3 rd reading – carried |
| | Adopté. | | Carried. |
| 12. | <u>Ajournement</u>
R-442-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 18h05. | | <u>Adjournment</u>
R-442-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:05 p.m. |
| | Adoptée. | | Carried. |

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

25^e
25th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2006.
2006.

**Greffière ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**